

*SUMMARY OF CHANGES TO THE ORIGINAL
PUBLISHED VERSION (Spine, 2008)*

Original content	Modified content (v 1.1)	Reason
In the <u>past</u> 4 weeks (...)	In the last 4 weeks	“Last” judged better to fit with the concept of “the latest, most recent”.
The diagram is used <u>with permission</u>	The diagram is used with the publisher’s permission	More precise.
<u>Low</u> back, pain in your <u>low</u> back	Lower back, pain in your lower back	Recommended by native English translators.
<i>Sciatica:</i> (...) If yes, has this pain <u>spread</u> below the knee?	<i>Sciatica:</i> (...) If yes, has this pain gone below the knee?	“Go below”: more familiar and easier to understand; moreover, is consistent with the precedent question (“Have you had pain that <u>goes down</u> the leg?”)
<i>Exclusions:</i> Please <u>do not report</u> pain <u>from feverish illness</u> or menstruation.	<i>Exclusions:</i> Please ignore pain caused by menstruation or by an illness accompanied by fever.	Easier to understand.
<i>Duration:</i> Less than 3 months 3 months or more but less than 7 months 7 months or more but less than 3 years 3 years <u>and</u> more	<i>Duration:</i> Less than 3 months 3 months or more but less than 7 months 7 months or more but less than 3 years 3 years or more	Error in the original content, which should have read “or” since the beginning.
³ For <u>reporting</u> , categories are: “Mild= <7/10” and “Severe= ≥7/10”	³ For publication , categories are: “Mild= <7/10” and “Severe= ≥7/10”.	“Reporting” was difficult to understand both for French and English translators.
<i>-Site and symptoms:</i> ¹ <u>h</u> ave you had (...) <i>-Sciatica:</i> <u>h</u> ave you had (...) <i>-Severity:</i> ^{2,3} (...) and 10 means “the worst pain imaginable” ²	<i>-Site and symptoms:</i> ¹ H ave you had (...) <i>-Sciatica:</i> H ave you had (...) <i>-Severity:</i> ^{2,3} (...) and 10 means “the worst pain imaginable”.	Typographical errors.